

Stricter regulations starting January 11th

Stricter lockdown regulations apply in Baden-Württemberg, starting January 11th. Then, only people who live in a closed living unit together can meet in public and private places. Only one other person, who lives in a different living unit, can join them. Children from both living units continue to not be counted in this number, if they are 14 years old or younger. If two households care for children together, they can continue to do so, however, they have to be "fixed". When someone leaves their apartment, they have to have a good reason to do so. This is especially strict between 8 p.m. and 5 a.m. Then, you can leave the apartment when you have to go to work. People who go to a religious gathering or are walking their pet can then also go outside. Additionally, you can meet with one other person not belonging to your household during the day, to, for example, exercise outside. You can also go grocery shopping or use one of the few services that are still available. However, only shops that sell products for daily usage continue to be open. These regulations are written in the newest decree by the State Government of Baden-Württemberg, about the infection protection regulations against the spread of COVID-19 (Corona-Verordnung – CoronaVO). It is in effect from January 11th, 2021, and currently applies until January 31st, 2021.

The state summarized the current regulations on three pages online, as of now only available in German:

https://www.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/dateien/PDF/Coronainfos/210108_Auf_einen_Blick_Lockdown_Januar_DE.PDF

التافل في روتنبورغ مغلق حتى فبراير

يغلق التافل في روتنبورغ حتى 31 كانون الثاني/يناير، كما ذكر على صفحة التافل الرئيسية. بسبب وباء كورونا لا يستطيع تعريض موظفيه، لمثل هذا الخطر المرتفع بالتعرض للإصابة. ينتهي العديد من الأشخاص من العاملين في التافل إلى المجموعات المعرضة للخطر. وبما أن مخبز "لاينز" يتبرع بالمخبوزات إلى التافل حتى الآن، يقدم التافل لعملائه استلام هذه المخبوزات وذلك عن طريق التسجيل بين الساعة 7 صباحاً و 11 صباحاً على الرقم التالي: 07472167169 وتحديد عدد أفراد العائلة. يمكن بعد ذلك الحصول على المخبوزات من فروع المخبز في فورملينغن أو هيرلينغن بعد الساعة 11 صباحاً. يجب أيضاً إحضار بطاقة التافل.

Testpflicht bei Einreise

Reisen in ein Corona-Risikogebiet darf man weiterhin nur aus zwingendem Grund unternehmen. Wer aus einem Risikogebiet nach Deutschland einreist, muss zunächst prinzipiell zehn Tage lang in Quarantäne. Ab 11. Januar muss sich die einreisende Person zusätzlich auf eine Corona-Infektion testen lassen. Den Corona-Test muss man entweder innerhalb von 48 Stunden vor der Einreise oder unmittelbar nach der Einreise machen. Es gibt Ausnahmen, über die man sich auf der Homepage des Landes informieren kann. Dazu gehört die sogenannte 24-Stunden-Regelung: Wer sich bis zu 24 Stunden im Ausland aufgehalten hat und dort nicht zu touristischen Zwecken oder zum Einkaufen war, muss nicht in Quarantäne und muss auch keinen Test machen. Wer bereits am Coronavirus erkrankt war und wieder genesen ist, muss künftig nicht in Quarantäne und braucht auch keinen Corona-Test zu machen. Dazu muss die vorangehende Infektion allerdings durch PCR-Test bestätigt worden sein und dieser Test muss mindestens vor 21 Tagen und höchstens vor sechs Monaten erfolgt sein. Die früher Erkrankten dürfen bei ihrer Einreise auch keine Symptome mehr haben. Dies teilte das Ministerium für Soziales und Integration in einer Pressemitteilung am 10.1. mit.

Rottenburger Tafel ist bis Februar zu

Die Rottenburger Tafel schließt bis voraussichtlich 31. Januar. Das schreibt sie auf ihrer Homepage. Wegen der Corona-Pandemie könne sie ihre MitarbeiterInnen nicht „einem so hohen Infektionsrisiko“ aussetzen. Viele Menschen aus dem Team gehören zu den Risikogruppen. Die Bäckerei Leins spendete schon bisher nicht verkaufte Backwaren an die Tafel. Jetzt bietet sie Tafelkunden an, Waren vom Vortag abzuholen. Dazu müssen sich die Tafelkunden zwischen 7 und 11 Uhr unter Telefon 07472 / 1671690 anmelden und sagen, wie viele Personen zu ihrem Haushalt gehören. Die Backwaren können dann nach 11 Uhr in den Bäckereifilialen in Wurmlingen oder Hirrlingen abgeholt werden. Tafelkunden sollen ihre Berechtigungskarte mitbringen.

كورونا: تشديد القوانين اعتباراً من 11.1

اعتباراً من 11 يناير/كانون الثاني ستطبق قواعد أكثر صرامة للحد من انتشار فيروس كورونا في مقاطعة بادن فوتمبرغ، في الحياة الخاصة والعامية، حيث يسمح باجتماع الأشخاص الذين يعيشون في بيت واحد بالإضافة لضيف واحد فقط. لا يحتسب الأطفال حتى عمر 14. ولا تزال رعاية الأطفال من عائلتين مختلفتين مسموحة بشرط أن تكون مستمرة وثابتة. من يريد الخروج من منزله فيجب أن يكون لديه سبب مهم لذلك. من الساعة الثامنة مساءً حتى الخامسة صباحاً لا يُسمح لأحد بالخروج إلا للعمل. ويُسمح أيضاً بالخروج للذهاب لممارسة الشعائر الدينية أو من يملك حيواناً أليفاً. خلال اليوم يمكن الخروج للمشي في الطبيعة أو ممارسة الرياضة مع شخص واحد فقط. ويمكن الخروج للتسوق أيضاً أو الذهاب لبعض الأماكن التي تمارس عملها حتى الآن. مثل المتاجر التي تبيع المواد الضرورية للحياة اليومية. هذه القواعد تم فرضها بالمرسوم الحكومي لمقاطعة بادن فوتمبرغ للحد من انتشار فيروس كورونا والفيروس الجديد التابع له وسيتم تطبيقها ابتداءً من 11 يناير حتى نهاية الشهر.

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات بزيارة الرابط التالي:
https://www.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/dateien/PDF/Coronainfos/210108_Auf_einen_Blick_Lockdown_Januar_DE.PDF

تعطيلي مهد كودك ها و مدارس ابتدائي تا فوريه

مهدكودك ها و مدارس ابتدائي در بادن-وورتمبرغ حدافل تا پايان ژانويه بسته خواهند بود. تدريس مثل قبل است. همچنان مراقبتهای اورژانسی وجود خواهد داشت. این را نخست وزیر وینفرد کرچمان و وزیر آموزش و پرورش و امور فرهنگی سوزان آیزنمن در یک کنفرانس مطبوعاتی مشترک اعلام کردند. کرچمان این تصمیم را به دلیل تعداد زیاد عفونتها و مرگهای کرونایی و همچنین جهشهای جدید ویروس توجیه کرد. کرچمن گفت، اگر تحولات اجازه دهد، مراکز مهدکودک و مدارس باید در ابتدای فوریه بازگشایی شوند. تاکنون در بادن-وورتمبرغ، ۱۸ ژانویه در نظر گرفته شده است. نخست وزیر و وزیر آموزش و پرورش تأکید کردند که والدین و مهدکودک ها و دبستان به چشم انداز نیاز دارند. بنابراین کرچمان میخواهد با نخست وزیر آنگلا مرکل و نخست وزیران ایالت های فدرال برای بحث در مورد مدارس و محدودیت های کرونایی در ۲۵ ژانویه مشورت کند.

قوانين تماس با كودكان راحت تر ميشود

بادن-وورتمبرگ از قوانین سختگیرانه کرونایی که بین دولت های فدرال و ایالت تصمیم گرفته شده است تفاوت دارد. از روز دوشنبه، ۱۱ ژانویه موارد استثنایی در محدودیت های تماس برای کودکان زیر ۱۴ سال وجود دارد. از این مرحله به بعد، در واقع باید فقط به یک خانوار اجازه داده شود که از یک خانه دیگر با یک شخص دیگر ملاقات کند. اکنون این وضعیت برای خانواده هایی با فرزندان خردسال یا والدین تنها تغییر یافته است. این موضوع را نخست وزیر بادن-وورتمبرگ وینفرد کرچمان روز جمعه در پارلمان ایالت گفت. این بدان معناست که یکی از والدین میتواند یک یا چند فرزند زیر ۱۴ سال را برای فرزنددی که دوست است همراهی کند. یا مادری با فرزندان میتواند با مادر و فرزندان از خانه دیگری ملاقات کند تا به گردش بپردازد. علاوه بر این، باید به دو خانواده (دوستان یا اقوام) اجازه داده شود که از یکدیگر در نگهداری از فرزندان حمایت کنند. با اینحال باید مشارکت دائمی بین همان دو خانواده شکل گیرد. کودکان نباید غیر از این دو تا خانواده یا مجموعه نگهداری شوند. اطلاعات دولت ایالت را در www.baden-wuerttemberg.de "سرویس"، "اطلاعات فعلی در مورد کرونا"، "سوالات متداول تنظیم مقررات کرونا" مشاهده کنید.

تست اجباری کرونا هنگام ورود به کشور

سفر به یک منطقه خطرناک کرونایی باید تنها به دلایل قانع کننده ای انجام شود. هرکسی که از یک منطقه خطرناک وارد آلمان شود باید ابتدا ده روز در قرنطینه باشد. از ۱۱ ژانویه، فرد وارد شده باید از نظر عفونت کرونا نیز آزمایش شود. آزمایش کرونا باید ظرف ۴۸ ساعت قبل از ورود یا بلافاصله پس از ورود انجام شود. موارد استثنایی وجود دارد که میتوانید از آنها در صفحه اصلی کشور مطلع شوید. این شامل، به اصطلاح قانون ۲۴ ساعته است: هر کسی که حداکثر ۲۴ ساعت در خارج از کشور بوده باشد و برای مقاصد گردشگری یا خرید به آنجا نرفته باشد، لازم نیست در قرنطینه باشد و مجبور به انجام دادن تست نیست. هر کسی که قبلاً به ویروس کرونا مبتلا شده باشد و بهبود یافته باشد، در آینده مجبور به قرنطینه نخواهد شد و نیازی به آزمایش کرونا نخواهد داشت. برای این منظور، عفونت قبلی باید با آزمایش PCR تأیید شده باشد و این آزمایش باید حداقل ۲۱ روز قبل و حداکثر شش ماه پیش انجام شده باشد. کسانی که قبلاً بیمار بودند باید هنگام ورود علائمی نداشته باشند. این را وزارت امور اجتماعی و ادغام در بیانیه مطبوعاتی در تاریخ ۲۰۲۱.۱۰.۰۱ ابلاغ کرد.

Kontaktregeln für Kinder gelockert

Baden-Württemberg weicht von den zwischen Bund und Ländern beschlossenen strengen Corona-Regeln ab. Ab Montag, 11. Januar, soll es Ausnahmen für Kinder unter 14 Jahren bei den Kontaktbeschränkungen geben. Eigentlich sollte sich ab diesem Zeitpunkt ein Haushalt nur noch mit einer einzigen weiteren Person aus einem anderen Haushalt treffen dürfen. Das wird jetzt geändert, um Familien mit kleinen Kindern oder Alleinerziehenden gerecht zu werden. Das erklärte der Baden-Württembergische Ministerpräsident Winfried Kretschmann am Freitag im Landtag. Das heißt: Ein Elternteil kann ein Kind oder mehrere Kinder unter 14 Jahren zum Beispiel zu einem befreundeten Kind begleiten. Oder eine Mutter mit ihren Kindern kann sich mit einer Mutter und deren Kindern aus einem anderen Haushalt zum Spaziergehen treffen. Außerdem sollten sich zwei (befreundete oder verwandte) Familien bei der Betreuung der Kinder unterstützen dürfen. Es sollen allerdings feste Partnerschaften derselben zwei Familien gebildet werden. Die Kinder dürfen nicht in anderen als diesen beiden Haushalten betreut werden.

Grundschulen und Kitas bis Februar zu

Kitas und Grundschulen in Baden-Württemberg bleiben bis mindestens Ende Januar geschlossen. Unterrichtet wird wie bisher. Es wird auch weiterhin eine Notbetreuung geben. Das erklärten Ministerpräsident Winfried Kretschmann und Kultusministerin Susanne Eisenmann bei einer gemeinsamen Pressekonferenz. Kretschmann begründete diese Entscheidung mit der immer noch hohen Zahl an Corona-Infektionen und Gestorbenen sowie den neuen Mutationen des Virus. Wenn es die Entwicklung erlaube, sollten Kitas und Schulen möglichst Anfang Februar wieder öffnen, sagte Kretschmann. Bisher wurde in Baden-Württemberg über den 18. Januar nachgedacht. Der Ministerpräsident und die Kultusministerin betonten, dass Eltern und Kita- sowie Grundschulkinder eine Perspektive bräuchten. Kretschmann will sich deshalb bei Bundeskanzlerin Angela Merkel und den MinisterpräsidentInnen der Länder dafür einsetzen, dass sie schon früher als am 25. Januar über die Schulen und den Lockdown beraten.

تخفيف قوانين التواصل للأطفال

تم تصنيف مقاطعة بادن فوتمبرغ بين المقاطعات التي أصدرت القوانين الأشد صرامة ضد كورونا. ولكن واعتباراً من كانون الثاني/يناير تم السماح باستثناءات للأطفال تحت سن 14. حيث كان من المفترض السماح بلقاء شخص واحد فقط من خارج العائلة الواحدة مع احتساب الأطفال ولكن تم تغيير ذلك، وذلك لإنصاف الآباء العازبين مع أطفالهم أو العوائل التي لديها عدة أطفال صغار. هذا ما أوضحه رئيس المقاطعة فينفيرد كريتشمان يوم الجمعة في اجتماع البرلمان الإقليمي. وهذا يعني أن الأم أو الأب الذين يملكون أطفالاً تحت عمر 14 يسمح لهم مرافقة الأهل لزيارة أصدقائهم. ويمكن الاجتماع معهم خارج البيت. للمشي معاً على سبيل المثال. وإضافة لذلك يمكن لعائلتين دعم بعضهم بعضاً لرعاية الأطفال. ولكن من المهم أن يكون ذلك مستمراً وعدم التنقل من عائلة لأخرى. فلا يُسمح برعاية الأطفال من أكثر من عائلتين. للمزيد من المعلومات يمكن زيارة موقع حكومة المقاطعة: www.baden-wuerttemberg.de

كرونا: قوانين سختگیرانه تر از ۱۱ ژانویه

در بادن-وورتمبرگ محدودیت های شدیدتر خروج از روز دوشنبه ۱۱ ژانویه اعمال می شود. فقط افرادی که با هم در یک واحد مسکونی زندگی می کنند اجازه ملاقات در فضای عمومی و خصوصی را دارند. فقط یک نفر که در یک واحد مسکونی دیگر زندگی می کند مجاز به پیوستن به آنها است. کودکانی که تا ۱۴ سال دارند از دو واحد مسکونی به حساب نمی آیند. اگر دو خانوار با هم از بچه ها مراقبت کنند، میتوانند به این ملاقات ادامه دهند، اما این جمع مراقبتی باید "دائمی" باشد. هر کسی که خانه خود را ترک کند باید بتواند دلیل "معتبری" برای این موضوع ثابت کند. بسیار سختگیرانه است، مخصوصاً از ساعت ۸ شب تا ۵ صبح. سپس میتوانید از آپارتمان خارج شوید اگر مجبور شوید به محل کار خود بروید. هر کسی که به یک جلسه مذهبی برود یا یک حیوان خانگی را بیرون ببرد مجاز به بیرون رفتن است. در طول روز، به عنوان مثال در خارج از منزل با فقط با یک فرد که در یک آپارتمان دیگری زندگی می کند نیز مجاز به ورزش است. سپس میتوانید به خرید بروید یا از یکی از معدود خدمات مجاز استفاده کنید. با اینحال، فقط فروشگاه هاییکه کالاها را برای نیازهای روزانه ارائه می دهند، باز هستند. این قوانین در نسخه فعلی مصوبه دولت ایالت بادن-وورتمبرگ در مورد اقدامات حفاظت از عفونت در برابر شیوع ویروس SARS-CoV-2 وجود دارد (دستور کرونا - CoronaVO). این محدودیت ها از ۱۱ ژانویه ۲۰۲۱ تا ۳۱ ژانویه ۲۰۲۱ اعتبار دارد. این موارد خلاصه ای از قوانین موجود در سه صفحه در اینترنت را خلاصه شده است:

https://www.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/dateien/PDF/Coronainfos/210108_Auf_einen_Blick_Lockdown_Januar_DE.PDF

Corona: Ab 11. Januar verschärfte Regeln

In Baden-Württemberg gelten seit Montag, 11. Januar schärfere Ausgangsbeschränkungen. Im öffentlichen und privaten Raum dürfen sich nur noch Menschen treffen, die in einer abgeschlossenen Wohneinheit zusammenleben. Zu ihnen darf nur noch eine Person zukommen, die in einer anderen Wohneinheit lebt. Kinder aus den beiden Wohneinheiten bis einschließlich 14 Jahren zählen weiterhin nicht mit. Wenn zwei Haushalte Kinder gemeinsam betreuen, dürfen sie das weiterhin, allerdings muss diese Betreuungsgemeinschaft „fest“ sein. Wer seine Wohnung verlässt, muss einen „triftigen“ Grund dafür nachweisen können. Vor allem von 20 Uhr bis 5 Uhr ist das sehr streng. Dann darf man die Wohnung verlassen, wenn man zur Arbeit muss. Raus darf dann auch, wer zu einer religiösen Versammlung geht oder ein Haustier ausführt. Tagsüber ist es beispielsweise zusätzlich erlaubt, mit einer einzigen Person, die nicht in derselben Wohnung lebt, Sport im Freien zu treiben. Man darf dann auch zum Einkaufen gehen oder eine der wenigen erlaubten Dienstleistungen in Anspruch nehmen. Es haben allerdings weiterhin nur Einzelhandelsgeschäfte geöffnet, die Produkte für den täglichen Bedarf anbieten. Die Regeln stehen in der aktuellen Fassung der Verordnung der Landesregierung Baden-Württemberg (Corona-Verordnung - CoronaVO). Sie gilt ab 11. Januar 2021 zunächst bis zum 31. Januar 2021.

Eine Übersicht über die derzeit geltenden Regelungen hat das Land auf drei Blättern im Internet zusammengefasst: https://www.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/dateien/PDF/Coronainfos/210108_Auf_einen_Blick_Lockdown_Januar_DE.PDF

تافل روتنبورگ تا فوریه بسته است

تافل روتنبورگ تا ۳۱ ژانویه بسته می باشد. تافل روتنبورگ این را در صفحه اصلی خود می نویسد. به دلیل همه گیری بیماری کرونا، او نمیتوانست کارمندان خود را در معرض "چنین خطر بالایی از عفونت" قرار دهد. افراد زیادی در تیم به گروه های پرخطر تعلق دارند. نانوائی Leins اجناس پخته ای را که قبلاً فروخته نشده به تافل اهدا کرد. اکنون او به مشتریان خدمات غذایی پیشنهاد می دهد تا کالاهای روز قبل را تحویل بگیرند. برای این کار، مشتریان تافل باید از ساعت ۷ صبح تا ۱۱ تلفنی ۰۷۴۷۲/۱۶۷۱۱۶۹۰ ثبت نام کنند و بگویند که چند نفر در خانواده هستند. کالاهای پخته شده را میتوان پس از ساعت ۱۱ از دیگر شعبه های نانوائی در Wurmlingen یا Hirrlingen تحویل گرفت. مشتریان تافل باید کارت عضویت خود را به همراه داشته باشند.

Contact regulations for children to be loosened

Baden-Württemberg deviates from the strict corona rules decided between the Federal Government and the states. Starting Monday, January 11th, there will be exceptions in the contact regulations for children under the age of 14. Originally, only one household could meet with only one other person from a different household from this day on. However, this is now being loosened to accommodate single parents or families with small children. Winfried Kretschmann, the governor of Baden-Württemberg, announced this on Friday in the state parliament. This means: One parent can accompany one or multiple children under the age of 14 to, for example, a friend of the child. Or a mother and her children can meet with another mother and her children from a different household for a walk. Additionally, two families (friends or relatives) can support each other in the childcare. However, fixed partnerships between two families have to be formed. Children cannot be cared for in a different household than those two. View the information by the state government on www.baden-wuerttemberg.de, "Service", "Aktuelle Infos zu Corona", "FAQ Corona-Verordnung".

IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com